

Đừng để dịch vụ bị cắt

Một hóa đơn trả tiền chi phí khí đốt và điện phải trả nhiều tiền hay một chi phí bất ngờ có thể đưa đến khó khăn trong việc thanh toán hóa đơn. Tuy vậy, nếu hóa đơn không được thanh toán, công ty cung cấp khí đốt và điện có thể cắt dịch vụ cung cấp cho quý vị. Một khi dịch vụ của quý vị đã bị cắt, quý vị có thể phải trả chi phí nối lại dịch vụ hay phải đặt cọc tiền để duy trì dịch vụ.

Đây là những điều quý vị có thể làm để tránh bị cắt dịch vụ:

1. **Giữ cho hóa đơn trả tiền mỗi tháng thấp** bằng cách tiết kiệm năng lượng. Tắt đèn và giảm thiểu sự sử dụng máy lạnh hay máy sưởi sẽ làm giảm chi phí năng lượng. Cơ quan đặc trách chương trình CHANGES có thể giúp quý vị ghi tên vào các chương trình điều hòa nhiệt độ trong nhà làm cho nhiệt độ không thay đổi nhiều (weatherization programs) sẽ làm giảm thiểu số năng lượng quý vị sử dụng.
2. **Kiểm tra lại hóa đơn** hàng tháng để xem có tin tức nào không đúng và theo dõi số năng lượng sử dụng. Coi kỹ ngày đáo hạn phải trả hóa đơn, và ghi chú ngày này vào lịch của mình.
3. **Trả Hóa đơn đúng hạn** hàng tháng. Quý vị có thể trả hóa đơn bằng thư bưu điện, trả qua Internet, bằng phone, bằng phương cách trả tự động, hay đích thân đi trả tại những nơi thông báo. Nếu quý vị trả sau ngày đáo hạn, quý vị có thể phải trả thêm lệ phí trả trễ.
4. **Ghi tên vào các chương trình giảm giá** mà quý vị hội đủ điều kiện như CARE/FERA hay Medical Baseline. Cơ quan đặc trách chương trình CHANGES của quý vị có thể giúp quý vị tìm ra các chương trình quý vị có đủ điều kiện ra nhập và giúp quý vị ghi tên.
5. **Hãy hành động sớm** nếu quý vị nghĩ rằng mình không thể trả nổi hóa đơn. Cơ quan đặc trách chương trình CHANGES sẽ giúp quý vị xin cho gia hạn trả tiền hay chấp thuận chương trình trả tiền trước khi dịch vụ cho quý vị bị cắt.



Nếu quý vị đã nhận được thông báo cắt dịch vụ hay dịch vụ cho quý vị đã bị cắt

Liên lạc với cơ quan đặc trách chương trình CHANGES ở địa chỉ và số phone dưới đây.



Chương trình CHANGES sẽ giúp quý vị nổi lại dịch vụ đã bị cắt bằng cách đề nghị các chương trình trả tiền, tìm các chương trình trợ giúp trả tiền, hay đại diện quý vị thương thảo với công ty cung cấp khí đốt và điện. Dĩ nhiên quý vị phải trả tiền, nhưng chương trình CHANGES có thể tìm ra những phương cách trả tiền dễ dàng hơn cho quý vị và gia đình của quý vị.

Cơ quan đặc trách chương trình CHANGES có thể giúp quý vị kiểm tra lại hóa đơn, giúp điền các giấy tờ, nói chuyện với công ty cung cấp khí đốt và điện về hóa đơn hay trương mục khí đốt và điện của quý vị

Hãy liên lạc với cơ quan đặc trách chương trình CHANGES tại địa phương để được giúp đỡ:



**CHANGES is a program of the California
Public Utilities Commission –**
www.cpuc.ca.gov

